

HUNGARY



外交官帶你看世界

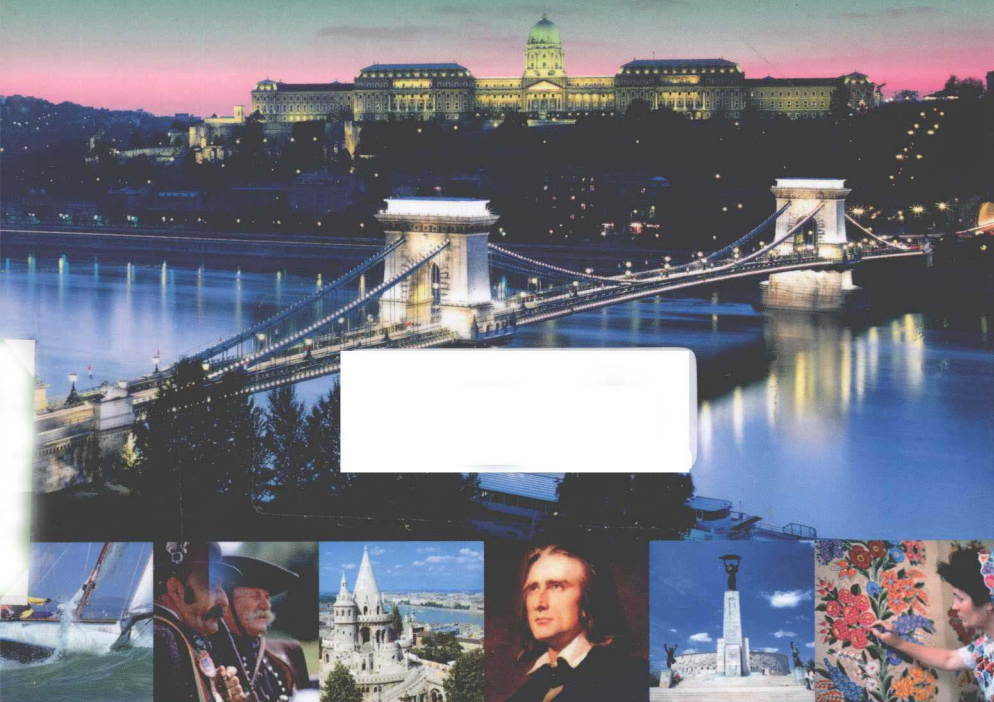
喀尔巴阡神骏

匈牙利

何承伟

丛书总策划

朱祖寿 著



匈牙利旅游指南



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

喀尔巴阡神骏——匈牙利/朱祖寿著. —上海:上海锦绣文章出版社,2013.1
(外交官带你看世界)

ISBN 978-7-5452-0877-1

I. ①喀… II. ①朱… III. ①匈牙利—概况 IV. ①K951.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第260060号

出品人 何承伟

责任编辑 杨 婷

特约审读 王瑞祥

整体设计 周艳梅

图文制作 周艳梅

督 印 张 凯

书 名 喀尔巴阡神骏——匈牙利

著 者 朱祖寿

出 版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司

发 行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676

021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:w y f x 2088@163.com

邮编:200032

印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司

版 次 2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷

规 格 889×1194 1/32 印张 5.625

书 号 ISBN 978-7-5452-0877-1/K·403

定 价 35.00元

版权所有 翻印必究



上海故事会文化传媒有限公司 出品(00442) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收 款 人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题,请与印刷厂质量科联系 T: 021-59226097

名誉顾问

王 殊 外交部外交笔会会长、外交部前副部长

吉佩定 中国前外交官联谊会会长、外交部前副部长

总策划

何承伟

主 编

张 兵 外交部外交笔会副会长

外事顾问

刘一斌 外交部外交笔会副会长

汤铭新 中国前外交官联谊会副会长

马恩汉 中国前外交官联谊会副会长

刘振堂 中国前外交官联谊会副会长

英语顾问

施燕华 外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长

文稿审定

外交部外交笔会图书审核小组

黄桂芳 尹承德 陈久长 朱祥忠 潘正秀 陆苗耕

编辑与营销

冯 杰 李 欣 夏青根 李 平 谢奕青 冯维恩

杨 婷 汪冬梅 赵卓琳 高淑芳 程 俊

流程管理

韩 洁 王玉楠

设计总监

周艳梅

装帧设计

王 伟 孙 婍 费红莲 杨超琼 张独伊

广告与宣传

吴珏伟

特约审校

王瑞祥

图片提供

匈牙利驻中国大使馆 李加里





跟着外交官到地球别处去看看

我在上海曾遇到一对老人，他们俩一退休，就去欧洲旅游了85天。

出于好奇，我问他们：“难道你们在中国都游遍了？”

他们说：“没有。我们是先游远的，后游近的。”

我又问：“你们俩不懂英语，没有出过国，又不靠旅行社，是什么力量支撑你们去周游世界的呢？”

老人意味深长地说：“人都怕死，但更怕没有目标。年轻时有年轻时的目标，今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么？”

“今天，我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话，我才感悟到：“富起来的中国人，盼望着到地球的别处去看看。”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时，中国出境游市场仍处于上升通道，保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版工作者来说，不仅是个服务的机会，更是一个发展事业的机会。

所幸的是，一次去北京出差，我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求，同时也了解曾经工作过的国家的情况。他们在岗位上时，是



中国人民与所在国人民的友谊使者,今天,他们是否可以把自已多年的积累和感受,浓缩在一本10万字不到的图书之中,通过这本书,介绍这个国家的历史文化,风土人情,旅游资源,从而架起一座国与国之间的友好桥梁,让中国的读者走近这个国家?

于是,一套富有创意的系列图书诞生了:《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。

在这套图书出版的过程中,我们还得到了有关国家的驻华大使馆、旅游机构人员的大力支持,他们不仅提供了不少独特的内容信息,还筛选了不少精美的图片,提供给这套丛书使用,使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为图文结合、立体展示该国旅游资源的图书。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》至今已陆续出版约50种,今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时,为了使我们的成果具有持续性,我们每年都会对这套书进行修订,提供最新的信息和实用信息。

整套丛书投放市场已有两年,最令人感到欣慰的是,不少读者已慢慢产生一种概念:要出境旅游,就要找一本《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》陪伴着自己。

丛书总策划

何平



致辞



“匈牙利是中欧的一颗明珠,首都布达佩斯则是多瑙河上的一颗明珠。”
匈牙利人和匈牙利人的外国友人经常如此称道。

匈牙利不仅美丽、好客,而且也有着独特的文化。匈牙利人是欧洲唯一为自己的亚洲起源而骄傲的民族。匈牙利人的祖先在1200多年前来到现在匈牙利这片国土上,并在1000多年前建立起了他们的国家。在上千年的迁徙中,他们从亚洲中部地区的大草原、乌拉尔山脉带来了和亚洲有关的诸多富有价值的传统。匈牙利人和中国人之间之所以有着古老而紧密的好感和友谊,是有着深厚根基的。

匈牙利有意识地保持和维护自己的民族特色和传统,已是当今中欧一个最发达、有着繁荣文化、好客的国家,它接待着越来越多的中国游客、商人、公众人物,以及国家政要。匈中关系在历史上从未像现在这几年这么好,从未像今天发展得这么快。这一良好关系和密切合作同两国人民彼此间的好感与善意,以及某种精神上的亲缘感是分不开的。体现两国人民友谊的最重要的一项指标是在当今匈牙利生活着中欧地区最庞大的华人社群。

本书作者朱祖寿先生是匈牙利的老朋友,老熟人,2003年至2007年间他作为中华人民共和国驻匈大使,以及此后作为中国有影响力的公众人物,为两国的合作和两国人民的友谊做了大量的工作。书中对匈牙利的介绍不仅有趣而令人兴奋,还透过他的亲身经历详实地,怀着发自内心的好感和理解进行了描述。他在书中向感兴趣的中国人介绍了这个美丽国家最有意思的名胜古迹,以及这个骄傲民族最独特的价值。对中国读者来说,该书中可能最值得关注的价值是,能通过他的视角了解这个遥远的国度及其独有的文化。

我希望,并且祝愿这一有意思的、稀有而独特的书籍能激起更多中国读者对匈牙利和匈牙利人的兴趣,并且我相信,众多读者也将会有兴致去探访这颗中欧明珠。

Kálmán Sándor

库绍伊·山多尔
匈牙利驻华大使

我于2003年9月至2007年2月期间担任中国驻匈牙利大使,为期三年零五个月。从匈牙利任上回国后,即加入了退休人的行列。

在我常驻过的泰国、英国、荷兰和匈牙利等四个国家中,匈牙利给我留下的印象最独特,可以说,在我的心中有匈牙利情结。

仔细回味,我想首先因为中匈两个民族之间存在着某种亲缘关系。在历史长河的某一时段,我们两个民族曾经相邻为伴,密切交往。不少匈牙利人对我说,我们两个民族在历史上是亲戚。走在布达佩斯大街上,看到留着八字胡子的匈牙利人,我时常会不由自主地产生“这是我们远在欧洲的亲戚”的感受。这种感受在任何其他国家都没有过。

也因为匈牙利美丽诱人的景色令我念念难忘。国内一位资深的旅游界人士2003年第一次到匈牙利开会后,对我说了这样一句话:没有到过匈牙利,不知道匈牙利美丽;到了匈牙利,没想到匈牙利这么美丽!多次听到国内代表团成员感叹,匈牙利是他们到过的最漂亮的国家之一。一个只有一千万人口的国家,每年吸引四千多万外国游客,这个事实本身就是最有力的证明!

还有一个很重要的原因:匈牙利是一个充满传奇的国度。每个国家、每个民族都有自己的传说、传奇,在我眼里,匈牙利在这方面的色彩更浓重。各种各样古往今来的传说故事,给这个国家披上了一层神秘的面纱。亲身到传说之地去看看,身临其境,留下的印象自然难以磨灭。

在我们今天生活的这个时代,加强交流、不断增进相互了解是促进和平发展、构建和谐世界的基础。交流的途径很多,最有效的当然是“百闻不如一



见”。2002年12月,匈牙利正式成为中国游客在欧洲的旅游目的国。2003年底,我在布达佩斯机场迎接了到匈牙利的第一个中国旅行团。从那以后,尤其是2004年6月胡锦涛主席对匈牙利进行国事访问,以及当年8月海航直飞布达佩斯后,两国在各个领域里的交流与合作迅速发展,双向游客也逐年增加。这无疑对增进中匈两国人民的了解和友谊大有裨益。

本书基于我在匈牙利工作的经历,从我的视角,向读者介绍我所了解的这个国家和人民。承蒙匈牙利驻华大使库绍伊·山多尔先生为本书写了致辞。写作过程中,得到新华社前驻匈牙利记者刘为民先生的帮助,他提出了不少有益的修改意见。书中的照片,许多是匈牙利驻华使馆副馆长夫人纳吉·麟女士所提供,有一些是我夫人李加里作为一个摄影爱好者在匈牙利所拍摄。在此谨向他们诚表感谢。

个人的视野总有局限,掌握的史实也难免会有偏差,但我写这本书的出发点,是为了对中国读者更多了解匈牙利这个远方的亲戚,这个文化独特、富于传说的秀丽国家有所帮助。对此,我确实诚心诚意。

朱祖寿

2012年8月

朱祖寿





目录

出版说明 4

匈牙利驻华大使致辞 7

序言 9

2 布达佩斯篇

多瑙河上的明珠 30

多瑙河第一桥 35

玛格丽特岛的故事 38



匈牙利概况 2

历史特色篇

匈奴的后裔? 6

“匈牙利”还是“马扎尔”? 11

世上三大最难语言之一 13

三个国庆节 16

蒙古人“旋风” 19

奥匈帝国时期的昌盛 23

美不胜收的国会大厦 42

王宫见证历史 46

渔人堡的由来 52

马伽什教堂:国王在这里加冕 56

崇尚自由的象征 59

夜游多瑙河 62

布达佩斯的长安街 65

英雄广场:融汇历史与艺术 67

首都最大的公园 71

最大的圆顶教堂 73

茜茜公主钟爱的剧院 77

烟草街上的犹太教堂 80

瓦茨街:布达佩斯的“王府井” 83

博物馆之都 85



3 秀丽风景篇

多瑙河在这里大拐弯 90

圣母升天教堂 92

历史名镇维舍格拉德 96



目录

- 这里名叫“山丹丹” 98
巴拉顿湖——匈牙利之海 102
裴多菲在这里出生 106
茜茜公主行宫的奥秘 108
贝多芬情人庄园 110
古都塞克什 113



- 欧洲文化之都佩奇 115
最长的历史画卷 118
埃格尔与“公牛血” 121
“蒂萨之花”塞格德 124
在“鹅石村”过复活节 126
“王后城堡”迪欧士久勒 130
凯凯什峰观滑雪 132
中欧最大洞穴巴拉德拉洞穴群 135
最大的自然保护区霍托巴吉国家公园 137

人文风情篇

- 兼有东西方特色的民俗民风 142
从“魔方”到“冈布茨” 145
“钢琴魔王”李斯特 147
温泉,匈牙利的“地下海” 150
匈牙利也有瓷器 154
酒中之王,王者之酒 156
“古雅什”——土豆牛肉汤 158
匈牙利特产知多少? 160
中匈的亲缘关系 163



旅游贴士



- 匈牙利的行政区划 11
- 匈牙利的少数民族 13
- 国旗 16
- 国徽 17
- 气候 21
- 国歌 27
- 布达佩斯的由来 34
- 多瑙河上的桥 37
- 千年古刹潘农哈尔玛修道院 41
- 匈牙利货币 45
- 山水秀丽的城堡山 51
- 签证注意事项 55



- 入境规定 57
- 观景制高点盖莱尔特山 61
- 多瑙河游船 64
- 公共交通 67
- 匈牙利美术馆和匈牙利艺术博物馆 70
- 八大世界遗产 73
- 布达佩斯住宿 76
- 禁烟令 80
- 银行营业时间 83

- 匈牙利地势 114
- 匈牙利的知名大学 118
- 匈牙利大平原 120
- 匈牙利的酒 123
- 皮克香肠和红辣椒 126
- 电压和插座 129
- 风俗礼仪和禁忌 131
- 马特劳山 134
- 巴拉德拉洞穴群参观指南 136
- 自然保护区 139



- 商店营业时间 85
- 布达佩斯卡 87
- 多瑙河的英文、匈文发音 92
- 铁路交通 95
- 租车服务 98
- 邮政服务 101
- 匈牙利的七个接壤邻国 105
- 申请退税 108
- 电话 110
- 时差与夏时制 112

- 布达佩斯的节日庆典 144
- 教育体系 147
- 广受推崇的柯达伊教育法 149
- 欧洲最大的医疗温泉 153
- 衣着礼仪 155
- 葡萄酒产区 157
- 美味鹅肝 159
- 饮食特点 162
- 中文报纸知多少 165



匈牙利旅游指南

HUNGARY

喀尔巴阡神骏



外交官带你去看世界

匈牙利

何承伟

丛书总策划

朱祖寿 著

上海故事会文化传媒有限公司
上海锦绣文章出版社

匈牙利概况

The Republic of Hungary

国名	匈牙利共和国 The Republic of Hungary
国旗	
国徽	
面积	93030平方公里
人口	998万（2010年）
语言	匈牙利语
首都	布达佩斯
国庆	8月20日
纪念日	3月15日，1848年革命纪念日；10月23日，1956年革命纪念日
国歌	《赞美诗》
国花	天竺葵
国鸟	琵鹭
国石	钻石
民族	92%为匈牙利族（马扎儿族），此外还有德意志族、斯洛伐克族等
宗教	居民66.2%信奉罗马天主教，17.9%信奉新教





气候	属大陆性温带阔叶林气候，全年平均气温为10.8℃
国际域名缩写	hu
国际电话区号	36
时区	UTC+1（夏时制UTC+2）
道路行驶方向	靠右行驶
电源	电 压 2 3 0 V ， 50Hz，圆形两眼 插座 

匈牙利一级行政区分为三种：首都布达佩斯（同时是佩斯州首府）；19个州：巴奇-基什孔、巴兰尼亚、贝凯什、包尔绍德-奥包乌伊-曾普伦、琼格拉德、费耶尔、杰尔-莫松-肖普朗、豪伊杜-比豪尔、赫维什、加兹-纳杰孔-索尔诺克、科马罗姆-埃斯泰尔戈姆、诺格拉德、佩斯、绍莫吉、索博尔奇-索特马尔-贝拉格、托尔瑙、沃什、维斯普雷姆、佐洛；各州首府及其他5个城市（埃尔德、霍德梅、泽瓦多瑙新城、肖普朗、瑙吉考尼饶），具有州的权力。州下又分镇、村两级

主要旅游城市与景点：布达佩斯、米什科尔茨、德布勒森；旅游景点有布达皇宫、渔人堡、马加什教堂、国会大厦、国家博物馆、圣伊斯特万大教堂、多瑙河湾、链子桥、霍勒格等

